

# STEP 120

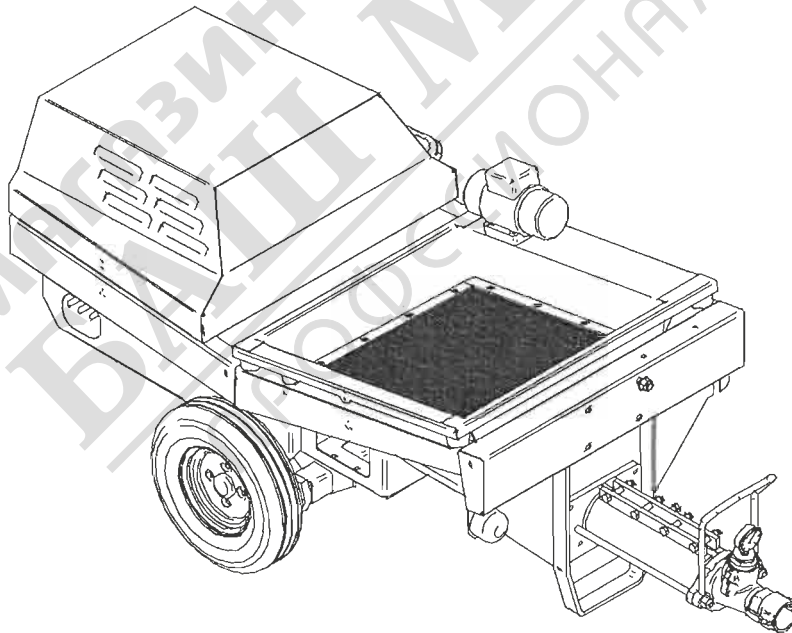


(1106090-1106091-1106092-1106093-1106094-  
1106095-1106096-1106097-1106098)

- I** INTONACATRICE  
Manuale uso manutenzione e ricambi
- F** GUNITEUSE  
Manuel utilisation entretien pieces de recharge
- GB** MORTAR MIXER  
Operating, maintenance, spare parts manual
- D** VERPUTZMASCHINE  
Handbuch für Bedienung, Wartung und Ersatzteile
- E** ENFOSCADORA  
Manual de uso, mantenimiento y repuestos



3226875 R02 - 2008/04

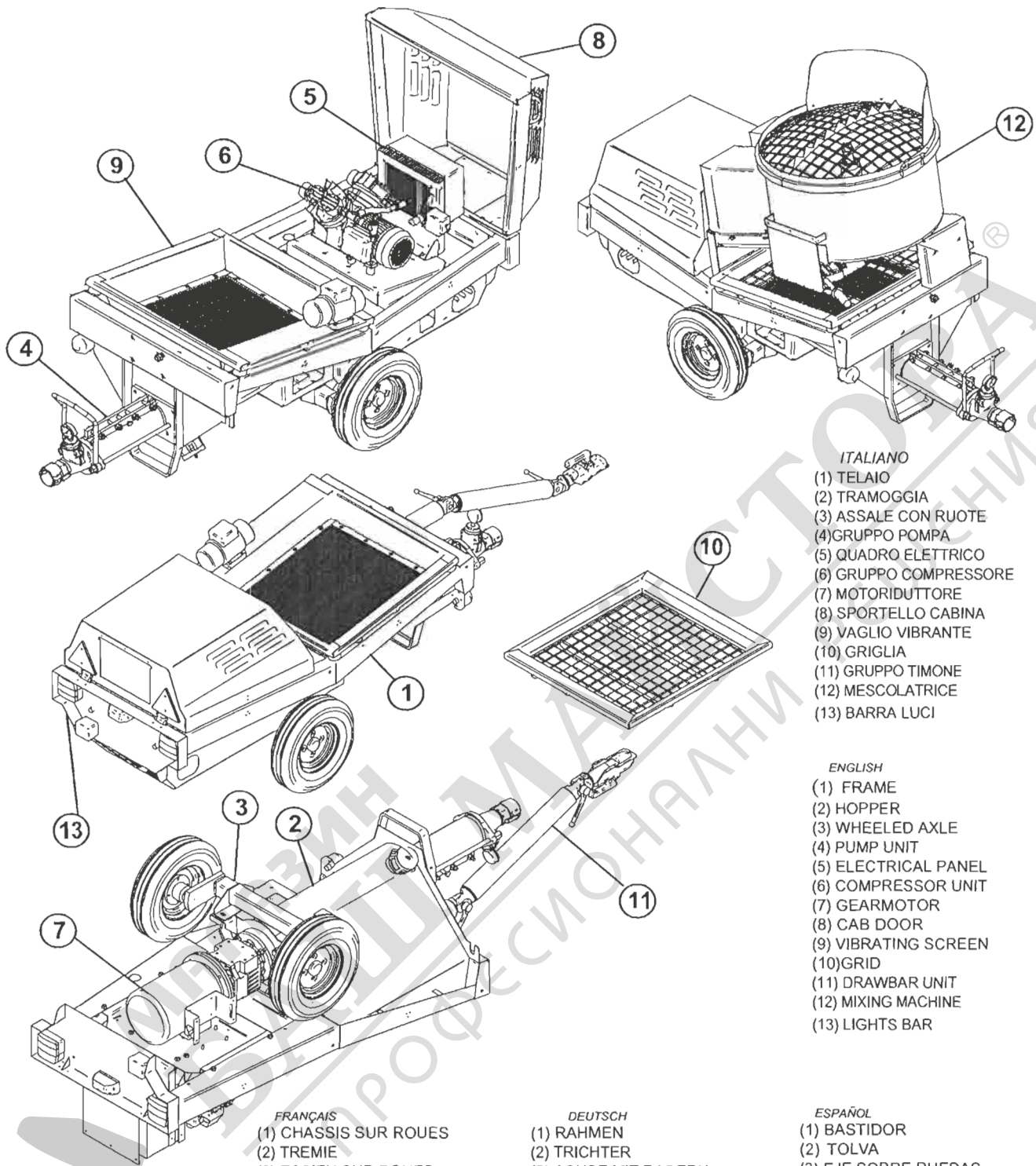


**IMER INTERNATIONAL S.p.A.**

Via Salceto, 55 - 53036 POGGIBONSI (SI) - (ITALY)

Tel. 0577 97341 - Fax 0577 983304

[www.imergroup.it](http://www.imergroup.it)



- ITALIANO**
- (1) TELAIO
  - (2) TRAMOGGIA
  - (3) ASSALE CON RUOTE
  - (4)GRUPPO POMPA
  - (5) QUADRO ELETTRICO
  - (6) GRUPPO COMPRESSORE
  - (7) MOTORIDUTTORE
  - (8) SPORTELLO CABINA
  - (9) VAGLIO VIBRANTE
  - (10) GRIGLIA
  - (11) GRUPPO TIMONE
  - (12) MESCOLATRICE
  - (13) BARRA LUCI

- ENGLISH**
- (1) FRAME
  - (2) HOPPER
  - (3) WHEELED AXLE
  - (4) PUMP UNIT
  - (5) ELECTRICAL PANEL
  - (6) COMPRESSOR UNIT
  - (7) GEARMOTOR
  - (8) CAB DOOR
  - (9) VIBRATING SCREEN
  - (10)GRID
  - (11) DRAWBAR UNIT
  - (12) MIXING MACHINE
  - (13) LIGHTS BAR

- FRANÇAIS**
- (1) CHASSIS SUR ROUES
  - (2) TREMIE
  - (3) ESSIEU SUR ROUES
  - (4) GROUPE POMPE
  - (5) TABLEAU ELECTRIQUE
  - (6) GROUPE COMPRESSEUR
  - (7) MOTOREDUCTEUR
  - (8) PORTE DE CABINE
  - (9) CRIBLE VIBRANT
  - (10) GRILLE TREMIE
  - (11) GROUPE TIMON
  - (12) MALXEUR
  - (13) BARRE ECLAIRAGE

- DEUTSCH**
- (1) RAHMEN
  - (2) TRICHTER
  - (3) ACHSE MIT RADERN
  - (4) BAUGRUPPE RAHMEN
  - (5) SCHALTAFEL
  - (6) SBAUGRUPPE KOMPRESSOR
  - (7) GETRIEBEMOTOR
  - (8) KABINENKLAPPE
  - (9) RUTTELSIEB
  - (10) TRICHTERGITTER
  - (11) BAUGRUPPE DEICHSSEL
  - (12) KIPPBARER
  - (13) LEUCHTEINLEISTE

- ESPAÑOL**
- (1) BASTIDOR
  - (2) TOLVA
  - (3) EJE SOBRE RUEDAS
  - (4) GRUPO BASTIDOR
  - (5) CUADRO ELÉCTRICO
  - (6) GRUPO COMPRESOR
  - (7) MOTORREDUCTOR
  - (8) PORTEZUELA CABINA
  - (9) TAMIZ VIBRATORIO
  - (10) REJILLA DE LA TOLVA
  - (11) GRUPO TIMON
  - (12) MEZCLADORA
  - (13) BARRA DE LUCES

FIG.1

**Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo:**  
**Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole :**  
**Special attention must be given to warnings with this symbol:**  
**Lesen Sie die mit diesem Symbol bezeichneten Abschnitte mit besonderer Aufmerksamkeit:**  
**Se tiene que prestar una atención especial a las indicaciones marcadas con el signo:**



TABELLA - TABLEAU - TABLE - TABELLE - TABLA 1						
I	F	GB	D	E	STEP 120	
DATITECNICI	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DATO TECNICOS		
CODICE MACCHINA	CODE MACHINA	MACHINE CODE	MASCHINENCODE	CODIGO DE LA MAQUINA	1106090 1106091	(230V / 50 Hz) (380V / 50 Hz)
ALIMENTAZIONE PRINCIPALE MONOFASE/TRIFASE	ALIMENTATION PRINCIPALE	MAIN POWER SUPPLY	HAUPTSTROMVERSORGUNG	ALIMENTACIÓN PRINCIPAL	V Hz	230/380 50
ALIMENTAZIONE COMANDI	ALIMENTATION COMMANDES	CONTROLS POWER SUPPLY	STROMVERSORGUNG BEDIENELEMENTE	ALIMENTACIÓN DE LOS MANDOS	V	24
MOTORIDUTTORE 230V-50Hz	MOTOREDUCTEUR 230V-50Hz	GEARMOTOR 230V-50Hz	GETRIEBEMOTOR 230V-50Hz	MOTORREDUCTOR 230V-50Hz	kW V Hz	2.2 230 50
MOTORIDUTTORE 380V-50Hz	MOTOREDUCTEUR 380V-50Hz	GEARMOTOR 380V-50Hz	GETRIEBEMOTOR 380V-50Hz	MOTORREDUCTOR 380V-50Hz	kW V Hz	3.6-4.8 400 50
COMPRESSORE 230V-50Hz	COMPRESSEUR 230V-50Hz	COMPRESSOR 230V-50Hz	KOMPRESSOR 230V-50Hz	COMPRESOR 230V-50Hz	kW Q (l/min) Pmax (Bar)	0.75 250 4
COMPRESSORE 380V-50Hz	COMPRESSEUR 380V-50Hz	COMPRESSOR 380V-50Hz	KOMPRESSOR 380V-50Hz	COMPRESOR 380V-50Hz	kW Q (l/min) Pmax (Bar)	2.2 310 4
COLLEGAMENTO ELETTRICO MONOF. -PRESA -FUSIBILI -CAVO (<40 M) -CAVO (>40 M)	BRANCHEMENT ELECTRI(MONOPHASEE) -PRISE -FUSIBLES -CABLE (<40M) -CABLE (>40M)	ELECTRICAL (1DPHASE)CONNECTION -CONNECTOR -FUSES -CABLE (<40M) -CABLE (>40M)	STROMANSCHLUSS EINHSTROM) -STECKDOSE -SICHERUNGEN -KABEL (<40M) -KABEL (>40M)	CONEXIÓN ELÉCTRICA (MONOSICA) -TOMA -FUSIBLES -CABLE (<40m) -CABLE (>40m)	V A mm	230 16 2G1X4 2G1X6
COLLEGAMENTO ELETTRICO TRIFASE -PRESA -FUSIBILI -CAVO (<40 M) -CAVO (>40 M)	BRANCHEMENT ELECTRIQUE (TRIPHASÉE) -PRISE -FUSIBLES -CABLE (<40M) -CABLE (>40M)	ELECTRICAL (3DPHASE)CONNECTION -CONNECTOR -FUSES -CABLE (<40M) -CABLE (>40M)	STROMANSCHLUSS DREHSTROM) -STECKDOSE -SICHERUNGEN -KABEL (<40M) -KABEL (>40M)	CONEXIÓN ELÉCTRICA (TRIFÁSICA) -TOMA -FUSIBLES -CABLE (<40m) -CABLE (>40m)	V A mm	400 3X16 3G1X4 3G1X6
TARATURA PRESSOSTATO ARIA (MIN/MAX) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	ÉTALONNAGE PRESSOSTAT COMPRESSEUR (MIN/MAX) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	COMPRESSOR PRESSURE SWITCH SETTING (MIN/MAX) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	EEICHUNG DRUCKSCHALTER KOMPRESSOR(MIN/MX) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	CALIBRADO DEL PRESOSTATO DEL COMPRESOR(MIN/MAX.) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	bar	1.4 1.4
TARATURA VALVOLA DI SICUREZZA COMPRESORE - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	ÉTALONNAGE SOUPAPE DE SÛRETÉ COMPRESSEUR - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	COMPRESSOR SAFETY VALVE SETTING+ - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	EICHUNG KOMPRESSOR-SICHERHEITSENTIL - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	CALIBRADO DE LA VALVULA DE SEGURIDAD DEL COMPRESOR - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	bar	4 6
PORTATA MATERIALE CON POMPA (M25L) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	DÉBIT MATÉRIAU AVEC POMPE (M25L) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MATERIAL FLOW RATE WITH PUMP (M25L) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MATERIALDURCHSATZ MIT PUMPE (M25L) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	CAUDAL DEL MATERIAL CON BOMBA (M25L) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	l/min	-20 -35
PRESIONE MASSIMA DI LAVORO - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	PRESSION MAXIMUM DE SERVICE - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MAXIMUM WORKING PRESSURE - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MAX ARBEITSDRUCK - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	bar	-15 -25
TUBO GOMMA MANDATA MATERIALE	TUYAU CAOUTCHOUC DE REFOULEMENT MATÉRIAU	MATERIAL RUBBER DELIVERY HOSE	GUMMISCHLAUCH DRUCKLEITUNG MATERIAL	TUBO GOMMA DE IMPULSION MATERIAL	m DN	30 (20+10) 35
TUBO GOMMA ARIA	TUYAU CAOUTCHOUC AIR	AIR RUBBER HOSE	GUMMISCHLAUCH LUFT	TUBO GOMMA DE AIRE	m DN	31 13
GRANULOMETRIA MAX TRASPORTABILE	GRANULOMETRIE MAXIMALE TRANSPORTABLE	MAX. PUMPABLE GRANULOMETRY	MAX. FORDERBARE KORNGROSSE	GRANULOMETRIA MAXIMA TRANSPORTABLE	mm	8-10
MASSIMA DISTANZA DI POMPAGGIO - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	DISTANCE MAXIMALE DE POMPAGE - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MAX. PUMPING DISTANCE - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MAX. PUMPFÖRDERLEISTUNG - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	DISTANCIA MÁXIMA DE BOMBEO - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	m	-40 -60
MASSIMA ALTEZZA DI POMPAGGIO - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	HAUTEUR MAXIMALE DE POMPAGE - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MAX. PUMPING HEIGHT - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MAX. PUMPFÖRDERHÖHE - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	ALTURA MÁXIMA DE BOMBEO - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	m	-15 -30
DIMENSIONI X Y Z Z CON MESCOLATORE	DIMENSIONS X Y Z Z AVEC MALAXEUR	DIMENSIONS X Y Z Z WITH MIXER	ABMESSUNGEN X Y Z Z MIT MISCHER	DIMENSIONES X Y Z Z CON MEZCLADORA	mm mm mm mm	820 2040 960 1275
ALTEZZA DI CARICO	HUTEUR DE CHARGEMENT	LOADING HEIGHT	LADEHÖHE	ALTURA DE CARGA	mm	820
CAPACITA' FRAMOGGIA PESO	CAPACITÉ TREMIE POIDS	HOPPER CAPACITY WEIGHT	TRICHTERINHALT GEWICHT	CAPACIDAD DE LA TOLVA PESO	l Kg	120 280
TEMPERATURA AMBIENTE LAVORATIVO	TEMPERATURE AMBIANCE DE TRAVAIL	AMBIENT WORK TEMPERATURE	TEMPERATUR ARBEITSPLATZ	TEMPERATURA AMBIENTE DE TRABAJO	T°	+35 +5
POTENZA MESCOLATORE - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	PUISSANCE MALAXEUR - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MIXER POWER - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	LEISTUNG MISCHER - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	POTENCIA MEZCLADOR - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	KW	-1.4 -1.1
CAPACITA' MESCOLATORE PESO MESCOLATORE	CAPACITE CUVE MALAXEUR POIDS MALAXEUR	MIXER CAPACITY WEIGHT MIXER	FASSUNGSVERMÖGEN MISCHER GEWICHT MISCHER	CAPACIDAD MEZCLADOR PESO MEZCLADOR	l Kg	120 124
Livello emissione sonora LPA a 1m - 98/37/CE LWA - EN ISO 3744 (2000/1/CE)	NIVEAU NUISANCE SONORE LPA A 1M - 98/37/CE LWA - EN ISO 3744 (2000/1/4/CE)	NOISE EMISSION LEVEL LPA a 1M - 98/37/CE LWA - EN ISO 3744 (2000/1/4/CE)	GERÄUSCHPEGEL LPA IN 1M - 98/37/EG LWA - EN ISO 3744 2000/1/4/CE)	RUIDO LPA A 1M - 98/37/CE LVA - EN ISO 3744 2000/1/4/CE)	dB(A)	<79 (230/380V/50Hz) 87(230V/50Hz) 90(380V/50Hz)
NORME DI PROGETTO	NORMES DE FABRICATION	DESIGN STANDARDS	PROJEKTNORMEN	NORMAS DE PROYECTO	EN 12100-1 e -2 EN 80204-1 EN 12001	





TABELLA - TABLEAU - TABLE - TABELLE - TABLA 1						
I	F	GB	D	E	STEP 120 220V /60Hz	
DATI TECNICI	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DATO TECNICOS		
CODICE MACCHINA	CODE MACHINA	MACHINE CODE	MASCHINENCODE	CODIGO DE LA MAQUINA	1106097 (220V /600 Hz)	
ALIMENTAZIONE PRINCIPALE MONOFASE/TRIFASE	ALIMENTATION PRINCIPALE	MAIN POWER SUPPLY	HAUPTSTROMVERSORGUNG	ALIMENTACIÓN PRINCIPAL	V Hz	220 60
ALIMENTAZIONE COMANDI	ALIMENTATION COMMANDES	CONTROLS POWER SUPPLY	STROMVERSORGUNG BEDIENELEMENTE	ALIMENTACIÓN DE LOS MANDOS	V	24
MOTORIDUTTORE 230V-50Hz	MOTOREDUCTEUR 230V-50Hz	GEARMOTOR 230V-50Hz	GETRIEBEMOTOR 230V-50Hz	MOTORREDUCTOR 230V-50Hz	kW V Hz	2.2 230 50
COMPRESSORE 220V-60Hz	COMPRESSEUR 220V-60Hz	COMPRESSOR 220V-60Hz	KOMPRESSOR 220V-60Hz	COMPRESOR 220V-60Hz	kW Q (l/min) Pmax (Bar)	0.75 250 4
COLLEGAMENTO ELETTRICO MONOF. -PRESA -FUSIBILI -CAVO (<40 M) -CAVO (>40 M)	BRANCHEMENT ELECTRI(MONOPHASEE) -PRISE -FUSIBLES -CÂBLE (<40M) -CÂBLE (>40M)	ELECTRICAL (1OPHASE)CONNECTION -CONNECTOR -FUSES -CABLE (<40M) -CÂBLE (>40M)	STROMANSCHLUSS (EINHSTROM) -STECKDOSE -SICHERUNGEN -KABEL (<40M) -KABEL (>40M)	CONEXIÓN ELÉCTRICA (MONOSICA) -TOMA -FUSIBLES -CABLE (<40m) -CABLE (>40m)	V A mm mm	230 16 2G1X4 2G1X6
COLLEGAMENTO ELETTRICO TRIFASE -PRESA -FUSIBILI -CAVO (<40 M) -CAVO (>40 M)	BRANCHEMENT ELECTRIQUE (TRIPHASEE) -PRISE -FUSIBLES -CÂBLE (<40M) -CÂBLE (>40M)	ELECTRICAL (3DPHASE)CONNECTION -CONNECTOR -FUSES -CABLE (<40M) -CÂBLE (>40M)	STROMANSCHLUSS (DREHSTROM) -STECKDOSE -SICHERUNGEN -KABEL (<40M) -KABEL (>40M)	CONEXIÓN ELÉCTRICA (TRIFASICA) -TOMA -FUSIBLES -CABLE (<40m) -CABLE (>40m)	V A mm mm	400 3X16 3G1X4 3G1X6
TARATURA PRESSOSTATO ARIA (MIN/MAX) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	ÉTALONNAGE PRESSOSTAT COMPRESSEUR (MIN/MAX) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	COMPRESSOR PRESSURE SWITCH SETTING (MIN/MAX) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	EICHUNG DRUCKSCHALTER KOMPRESSOR(MIN/MX) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	CALIBRADO DEL PRESOSTATO DEL COMPRESOR(MIN/MAX.) - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	bar	1.4 1.4
TARATURA VALVOLA DI SICUREZZA COMPRESSORE - 230V / 50 Hz	ÉTALONNAGE SOUPAPE DE SÛRETÉ COMPRESSEUR - 230V / 50 Hz	COMPRESSOR SAFETY VALVE SETTING+ - 230V / 50 Hz	EICHUNG KOMPRESSOR-SICHERHEITSENTIL - 230V / 50 Hz	CALIBRADO DE LA VALVULA DE SEGURIDAD DEL COMPRESOR - 230V / 50 Hz	bar	4
PORTATA MATERIALE CON POMPA (M25L) - 230V / 50 Hz	DÉBIT MATÉRIAU AVEC POMPE (M25L) - 230V / 50 Hz	MATERIAL FLOW RATE WITH PUMP (M25L) - 230V / 50 Hz	MATERIALDURCHSATZ MIT PUMPE (M25L) - 230V / 50 Hz	CAUDAL DEL MATERIAL CON BOMBA (M25L) - 230V / 50 Hz	l/min	-20
PRESSIONE MASSIMA DI LAVORO - 230V / 50 Hz	PRESSION MAXIMUM DE SERVICE - 230V / 50 Hz	MAXIMUM WORKING PRESSURE - 230V / 50 Hz	MAX ARBEITSDRUCK - 230V / 50 Hz	PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO - 230V / 50 Hz	bar	-15
TUBO GOMMA MANDATA MATERIALE	TUYAU CAOUTCHOUC DE REFOULEMENT MATERIAU	MATERIAL RUBBER DELIVERY HOSE	GUMMISCHLAUCH DRUCKLEITUNG MATERIAL	TUBO GOMMA DE IMPULSION MATERIAL	m DN	30 (20+10) 35
TUBO GOMMA ARIA	TUYAU CAOUTCHOUC AIR	AIR RUBBER HOSE	GUMMISCHLAUCH LUFT	TUBO GOMMA DE AIRE	m DN	31 13
GRANULOMETRIA MAX TRASPORTABILE	GRANULOMÉTRIE MAXIMALE TRANSPORTABLE	MAX. PUMPABLE GRANULOMETRY	MAX. FORDERBARE KORNGROSSE	GRANULOMETRIA MAXIMA TRANSPORTABLE	mm	8-10
MASSIMA DISTANZA DI POMPAGGIO - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	DISTANCE MAXIMALE DE POMPAGE - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MAX. PUMPING DISTANCE - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	MAX. PUMPFÖRDERLEISTUNG - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	DISTANCIA MÁXIMA DE BOMBEO - 230V / 50 Hz - 380V / 50 Hz	m	-40 -60
MASSIMA ALTEZZA DI POMPAGGIO - 230V / 50 Hz	HAUTEUR MAXIMALE DE POMPAGE - 230V / 50 Hz	MAX. PUMPING HEIGHT - 230V / 50 Hz	MAX. PUMPFÖRDERHÖHE - 230V / 50 Hz	ALTURA MÁXIMA DE BOMBEO - 230V / 50 Hz	m	-15
DIMENSIONI X Y Z Z CON MESCOLATORE	DIMENSIONS X Y Z Z AVEC MALAXEUR	DIMENSIONS X Y Z Z WITH MIXER	ABMESSUNGEN X Y Z Z MIT MISCHER	DIMENSIONES X Y Z Z CON MEZCLADORA	mm mm mm mm	820 2040 960 1275
ALTEZZA DI CARICO	HUTEUR DE CHARGEMENT	LOADING HEIGHT	LADEHÖHE	ALTURA DE CARGA	mm	620
CAPACITÀ TRAMOGGIA	CAPACITÉ TRÉMIE	HOPPER CAPACITY	TRICHTERINHALT	CAPACIDAD DE LA TOLVA	l	120
PESO	POIDS	WEIGHT	GEWICHT	PESO	Kg	280
TEMPERATURA AMBIENTE LAVORATIVO	TEMPERATURE AMBIANCE DE TRAVAIL	AMBIENT WORK TEMPERATURE	TEMPERATUR ARBEITSPLATZ	TEMPERATURA AMBIENTE DE TRABAJO	T°	+35 +5
POTENZA MESCOLATORE - 220V /60 Hz	PUISSANSE MALAXEUR - 220V /60 Hz	MIXER POWER - 220V /60 Hz	LEISTUNG MISCHER - 220V /60 Hz	POTENCIA MEZCLADOR - 220V /60 Hz	KW	-1.4
CAPACITÀ MESCOLATORE	CAPACITE CUVE MALAXEUR	MIXER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN MISCHER	CAPACIDAD MEZCLADOR	l	120
PESO MESCOLATORE	POIDS MALAXEUR	WEIGHT MIXER	GEWICHT MISCHER	PESO MEZCLADOR	Kg	124
LIVELLO EMISSIONE SONORA LPA A 1M - 98/37/CE LWA - EN ISO 3744 (2000/1/CE)	NIVEAU NUISANCE SONORE LPA A 1M - 98/37/CE LWA - EN ISO 3744 (2000/14/CE)	NOISE EMISSION LEVEL LPA a+ 1M - 98/37/CE LWA - EN ISO 3744 (2000/14/CE)	GERÄUSCHPEGEL LPA IN 1M - 98/37/EG LWA - EN ISO 3744 2000/14/CE)	RUIDO LPA A 1M - 98/37/CE LVA - EN ISO 3744 2000/14/CE)	dB(A)	<79 (230/380V/50Hz) 87(230V/50Hz) 90(380V/50Hz)
NORME DI PROGETTO	NORMES DE FABRICATION	DESIGN STANDARDS	PROJEKTNORMEN	NORMAS DE PROYECTO	EN 12100-1 e -2 EN 60204-1 EN 12001	

TABELLA - TABLEAU - TABLE - TABELLE - TABLA 1						
I	F	GB	D	E	STEP 120A	
DATI TECNICI	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DATO TECNICOS		
CODICE MACCHINA	CODE MACHINA	MACHINE CODE	MASCHINENCODE	CODIGO DE LA MAQUINA	1106094 (380V / 50 Hz)	
ALIMENTAZIONE PRINCIPALE MONOFASE/TRIFASE	ALIMENTATION PRINCIPALE	MAIN POWER SUPPLY	HAUPTSTROMVERSORGUNG	ALIMENTACIÓN PRINCIPAL	V Hz	380 50
ALIMENTAZIONE COMANDI	ALIMENTATION COMMANDES	CONTROLS POWER SUPPLY	STROMVERSORGUNG BEDIENELEMENTE	ALIMENTACIÓN DE LOS MANDOS	V	24
MOTORIDUTTORE 400V-50Hz	MOTORÉDUCTEUR 400V-50Hz	GEARMOTOR 400V-50Hz	GETRIEBEMOTOR 400V-50Hz	MOTORREDUCTOR 400V-50Hz	kW V HZ	7.5 400 50
COLLEGAMENTO ELETTRICO TRIFASE -PRESA -FUSIBILI -CAVO (<40 M) -CAVO (>40 M)	BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (TRIPHASÉE) -PRISE -FUSIBLES -CÂBLE (<40M) -CÂBLE (>40M)	ELECTRICAL (3DPHASE) CONNECTION -CONNECTOR -FUSES -CABLE (<40M) -CÂBLE (>40M)	STROMANSCHLUSS DREHSTROM) -STECKDOSE -SICHERUNGEN -KABEL (<40M) -KABEL (>40M)	CONEXIÓN ELÉCTRICA (TRIFÁSICA) -TOMA -FUSIBLES -CABLE (<40m) -CABLE (>40m)	V A mm mm	400 3X16 3G1X4 3G1X6
PORTATA MATERIALE CON POMPA (IM25L) 400V / 50 Hz	DÉBIT MATÉRIAU AVEC POMPE (IM25L) - 400V / 50 Hz	MATERIAL FLOW RATE WITH PUMP (IM25L) 400V / 50 Hz	MATERIALDURCHSATZ MIT PUMPE (IM25L) - 400V / 50 Hz	CAUDAL DEL MATERIAL CON BOMBA (IM25L) -400V / 50 Hz	l/min	120
PRESSIONE MASSIMA DI LAVORO	PRESSION MAXIMUM DE SERVICE	MAXIMUM WORKING PRESSURE	MAX ARBEITSDRUCK	PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO	bar	25
TUBO GOMMA MANDATA MATERIALE	TUYAU CAOUTCHOUC DE REFOULEMENT MATÉRIAU	MATERIAL RUBBER DELIVERY HOSE	GÜMMISCHLAUCH DRUCKLEITUNG MATERIAL	TUBO GOMMA DE IMPULSION MATERIAL	m DN	35 (20+10+5) 50
GRANULOMETRIA MAX TRASPORTABILE	GRANULOMÉTRIE MAXIMALE TRANSPORTABLE	MAX. PUMPABLE GRANULOMETRY	MAX. FORDERBARE KORNGROSSE	GRANULOMETRIA MÁXIMA TRANSPORTABLE	mm	8-10
MASSIMA DISTANZA DI POMPAGGIO	DISTANCE MAXIMALE DE POMPAGE	MAX. PUMPING DISTANCE	MAX. PUMPFÖRDERLEISTUNG	DISTANCIA MÁXIMA DE BOMBEO	m	60
MASSIMA ALTEZZA DI POMPAGGIO	HAUTEUR MAXIMALE DE POMPAGE	MAX. PUMPING HEIGHT	MAX. PUMPFÖRDERHÖHE	ALTURA MÁXIMA DE BOMBEO	m	30
DIMENSIONI X Y Z	DIMENSIONS X Y Z	DIMENSIONS X Y Z	ABMESSUNGEN X Y Z	DIMENSIONES X Y Z	mm mm mm	820 2320 960
ALTEZZA DI CARICO	HUTEUR DE CHARGEMENT	LOADING HEIGHT	LADEHÖHE	ALTURA DE CARGA	mm	620
CAPACITA' TRAMOGGIA	CAPACITÉ TRÉMIE	HOPPER CAPACITY	TRICHTERINHALT	CAPACIDAD DE LA TOLVA	l	120
PESO	POIDS	WEIGHT	GEWICHT	PESO	Kg	280
TEMPERATURA AMBIENTE LAVORATIVO	TEMPERATURE AMBIANCE DE TRAVAIL	AMBIENT WORK TEMPERATURE	TEMPERATUR ARBEITSPLATZ	TEMPERATURA AMBIENTE DE TRABAJO	T°	+35 +5
LIVELLO EMISSIONE SONORA LPA A 1M - 98/37/CE LWA - EN ISO 3744 (2000/1/CE)	NIVEAU NUISANCE SONORE LPA A 1M - 98/37/CE LWA - EN ISO 3744 (2000/14/CE)	NOISE EMISSION LEVEL LPA a+ 1M - 98/37/CE LWA - EN ISO 3744 (2000/14/CE)	GERÄUSCHPEGEL LPA IN 1M - 98/37/EG LWA - EN ISO 3744 2000/14/CE)	RUIDO LPA A 1M - 98/37/CE LVA - EN ISO 3744 2000/14/CE)	dB(A)	<79 (230/380V/50Hz) 87(230V/50Hz) 90(380V/50Hz)
NORME DI PROGETTO	NORMES DE FABRICATION	DESIGN STANDARDS	PROJEKTNORMEN	NORMAS DE PROYECTO	EN 12100-1 e -2 EN 60204-1 EN 12001	

Gentile Cliente,

ci complimentiamo per il suo acquisto: l'intonacatrice IMER STEP 120, risultato di anni di esperienza, è una macchina di massima affidabilità e dotata di soluzioni tecniche innovative.

**! - OPERARE IN SICUREZZA.**

**E' fondamentale ai fini della sicurezza leggere attentamente le seguenti istruzioni.**

Il presente manuale di USO E MANUTENZIONE deve essere custodito dal responsabile di cantiere, nella persona del Capocantieriere, nel cantiere stesso, sempre disponibile per la sua consultazione.

Il manuale è da considerarsi parte della macchina e deve essere conservato per futuri riferimenti (EN 12100-2) fino alla distruzione della macchina stessa. In caso di danneggiamento o smarrimento potrà essere richiesto al costruttore un nuovo esemplare. Il manuale contiene la dichiarazione di conformità CE 98/37/CE ed importanti indicazioni sulla preparazione del cantiere, l'installazione, l'uso, le modalità di manutenzione e la richiesta di parti di ricambio. Comunque è da ritenersi indispensabile una adeguata esperienza e conoscenza della macchina da parte dell'utilizzatore: l'utilizzatore deve essere addestrato da una persona perfettamente a conoscenza dell'impiego delle modalità di utilizzo della macchina.

Affinchè sia possibile garantire la sicurezza dell'operatore, la sicurezza di funzionamento e una lunga durata della macchina devono essere rispettate le istruzioni del manuale, unitamente alle norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro secondo la legislazione vigente (uso di calzature e abbigliamento adeguati, uso di elmetti, guanti, occhiali, ecc.).

**! - Mantenere sempre leggibili le avvertenze.**

**! - E' vietato apportare modifiche di qualsiasi natura alla struttura metallica o impiantistica dell'intonacatrice.**

IMER INTERNATIONAL declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle leggi che regolano l'uso di tali apparecchi, in particolare: uso improprio, difetti di alimentazione, carenza di manutenzione, modifiche non autorizzate, inosservanza parziale o totale delle istruzioni contenute in questo manuale.

IMER INTERNATIONAL ha il diritto di modificare le caratteristiche dell'intonacatrice e/o i contenuti del presente manuale, senza l'obbligo di aggiornare la macchina e/o i manuali precedenti.

### 1. DATI TECNICI

Nella tabella 1 sono riportati i dati tecnici dell'intonacatrice, facendo riferimento alla figura 1.

### 2. NORME DI PROGETTO

Le intonacatrici sono state progettate e costruite applicando le norme indicate in tabella 1.

### 3. LIVELLO EMISSIONE SONORA

In tabella 1 sono riportati il livello di pressione sonora dell'intonacatrice misurato all'orecchio dell'operatore ( $L_{pa}$  a 1 m - 98/37/CE) ed livello di emissione sonora nell'ambiente (potenza  $L_{wa}$ ) misurato secondo EN ISO 3744 (2000/14/CE).

### 4. DESCRIZIONE FUNZIONAMENTO INTONACATRICE

**! - L'INTONACATRICE A VITE ECCENTRICA è destinata per l'impiego nei cantieri edili, per pompare o spruzzare intonaci tradizionali, intonaci premiscelati, malte fibrorinforzate e refrattarie, getti dibetoncino, materiali ignifughi, massetti autolivellanti e per effettuare iniezioni di consolidamento a pressione controllata.**

#### 4.1 DESCRIZIONE INTONACATRICE (vedi fig.1)

L'intonacatrice STEP 120 è disponibile nelle versioni trifase 400V/50Hz (a 2 velocità) e monofase 230V/50Hz (con portata variabile).

E' costituita da un telaio (rif.1) fissato su di un assale con ruote (rif.3), che supporta una tramoggia (rif.2) con vaglio vibrante (rif.9) o con griglia opzionale (rif.10), da un quadro elettrico (rif.5), un motoriduttore (rif.7), che, tramite un agitatore aziona una pompa a vite eccentrica (rif.4) che trasporta, attraverso un tubo in gomma, il materiale alla lancia.

Nel caso in cui il materiale venga spruzzato, alla lancia arriva anche l'aria pompata da un compressore (rif.6) posto all'interno di uno sportello cabina (rif.8). L'intonacatrice può anche essere dotata da un kit trainabilità opzionale costituito da un timone ad altezza regolabile (rif.11) più fanaleria (rif.13)

per trainabilità su strada (applicabile solo nei paesi in cui è ammessa la rimorchiabilità).

L'intonacatrice può essere comandata tramite: comando pneumatico o elettrico via cavo (comando optional).

Per la versione monofase la portata viene regolata agendo sui pulsanti (+) e (-) del pannello di comando.

La portata è visualizzata nel display del quadro elettrico.

La STEP 120 può anche essere corredata di una mescolatrice planetaria (opzionale) (rif.12) con la quale si possono impastare in modo rapido ed efficace malte tradizionali e premiscelate, realizzando così una autonoma unità integrata di miscelazione e pompaggio).

#### 4.2 DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI COMPONENTI NECESSARI ALLE VARIE APPLICAZIONI

La STEP 120 è l'intonacatrice ideale per lo specialista e l'impresa edile, grazie all'elevata portata massima del materiale, alla grande distanza di pompaggio, alla elevata massima granulometria trasportabile. La tramoggia di notevole capacità è dotata di vibrovaglio ha un'altezza di carico contenuta, che la rende agevolmente alimentabile con le normali betoniere.

- VIBRO - SETACCIO (fig2)

**! - Questo componente può essere sostituito dalla griglia tramoggia, entrambi provvisti del sensore di sicurezza.**

Deve essere utilizzato, ogni volta che si decida di confezionare il materiale sul posto prelevando gli inerti da un cumulo sfuso: in tal caso possono essere presenti inerti di granulometria superiore a quella consentita ed altri oggetti indesiderati, che potrebbero ostruire il foro della lancia o comunque essere causa di un'usura prematura dello statore.

Va posizionato sopra la tramoggia (rif.1) e al di sotto della mescolatrice (se presente rif.2) e collegato elettricamente attraverso una spina (rif.3) al quadro elettrico della macchina (rif.4), nel quale si trova il comando di accensione e spegnimento del vibratore.

Funzionamento: dopo aver piazzato e collegato la macchina e prima di versare il materiale in tramoggia, posizionare l'interruttore nella posizione 1 (fig 6,7, rif1), il vibratore si avvia. Versare il materiale, al termine dell'operazione riportare l'interruttore nella posizione OFF, rimuovere i residui rimasti nel setaccio.

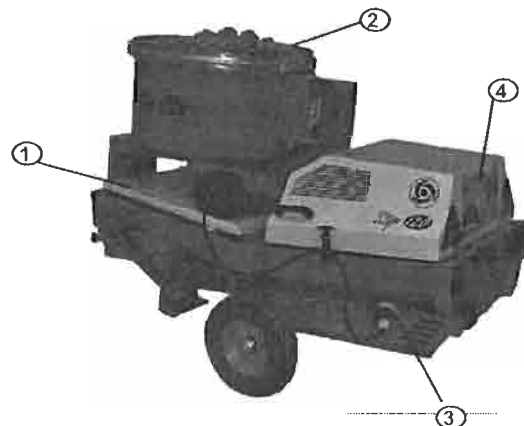


FIG.2


**- IMER COMPRESSOR (Page2 Ref. 6)**


The air delivered by the compressor to the spray jet via a rubber hose is used to spray the pumped material. Compressors with different air flow rates can be applied on the machine: from 250 l/min on the single phase version to 310 l/min on the 3-phase version of air output...

Maintenance: Check the air filters weekly, clean or replace when necessary, above all if working in excessively dusty environments.

On the 3-phase version check the oil level daily: recommended oil type superdiesel multigrade 15W40 (code imer 3225358)

**5. OPERATION SAFETY**


 - Before using the plastering machine, ensure that it is fitted with all safety devices.

 - Never insert parts of the body and/or tools in the hopper .

All current standards governing accident prevention and safety devices must be observed in the workplace.

There must be a clearance left around the machine of at least one metre, left completely free and with a smooth walking surface where only the operator assigned to the machine may stand.

Take care when handling bags of material, to avoid sprays which may come into contact with the eyes or other parts of the body. Wear safety goggles and gloves. Avoid the dispersion of dust which may be inhaled. Always wear a mouth and nose protection mask during use.

 - Never use the machine in environments subject to the risk of explosions, fire or underground.

The plastering machine is not equipped with a lighting system and therefore the workplace must be fitted with adequate lighting.

The power lines must be laid to prevent any possible damage. Never place the plastering machine on electric power cables. Ensure that the electrical connection is protected against the risk of water penetration in connectors. Use exclusively connectors and couplings equipped with water spray protection.

- Never use inadequate or provisional electric lines: these must be laid exclusively by specialised personnel

- Repairs to the electrical circuit must be performed exclusively by specialised personnel. Disconnect the machine from the power supply before performing maintenance or repairs.

-Avoid contact of electric wires with movable and/or moving parts of the machine to avoid injury from contact with live metal parts.


**6. ELECTRICAL SAFETY**

The plastering machine STEP120 is constructed according to standard CEI 44-5, with protection against water sprays and protection against overload and power failure.

The plastering machine must be connected to the earthing circuit.

**7. MECHANICAL SAFETY**

The hazardous points on the STEP 120 are protected by means of suitable safety devices, which must remain fitted at all times and kept in perfect condition, such as the electric motor cooling fan guard, the grid on the mixer, the vibrating screen and the hopper grid to prevent contact with the mixer. When these devices are disengaged, all moving parts of the machine are shut down

 - CAUTION! All devices must be correctly fixed before machine start-up.

**8. TRANSPORTABILITY (fig.3), LIFTING (fig.4), TOWABILITY (optional fig.5)**

 - CAUTION! Before moving the plastering machine, always detach the power plug.

- detach the water delivery hose and material delivery line

- remove, if fitted, the remote control.

-Check that the vibrating screen is suitably secured with the valpa closure.

Only a minimal amount of the material should be in the hopper when handling.

Move the machine by means of the specific handle.

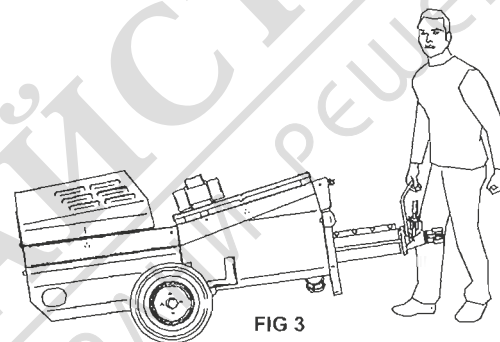



FIG 3

 - CAUTION! Lift with care to avoid hazardous oscillations

 - CAUTION! Never use points other than as specified in figure 3 to lift the machine.

Use lifting equipment suited to the overall weight of the machine indicated in table 1.

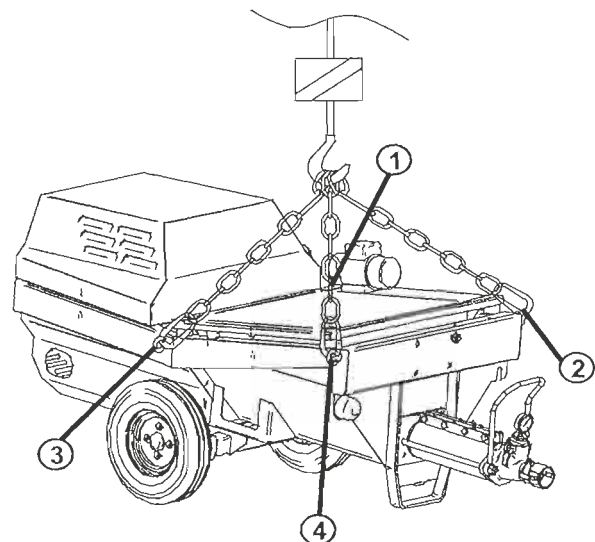


FIG 4



Before towing the machine (versions without mixer only and in countries where this is admitted in observance of current standards) position the tiller correctly so that the attachment, with the machine horizontal and the end section of the tiller horizontal, is at the height of the towing hook, tighten the various elements of the tiller fully down, hook up the safety cable, connect the lighting cable, check the tyre pressure (...bar) and operation of the lighting devices, ensure that there are no plastering machine elements or other materials present (sacks of material, hoses, tools etc.), and ensure correct conditions of the machine in general.

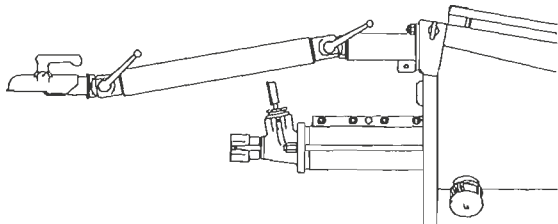


FIG 4

### 9. INSTALLATION

Position the plastering machine in a suitably ventilated environment where it does not constitute an obstruction either during use or cleaning at the end of the work shift and where a minimum quantity of pipelines is required

Place the machine according to the application

- in a clear area if ready-to-use bags are fed into the machine or if the optional mixer is installed.
- below the auxiliary mixer outlet in the case of mixes being mixed on site

The machine must always be placed on a flat surface: a slight downward inclination of the cam pump will aid outlet of the material (fig 5).

Route machine pipelines as required by the product application, avoid excessive bends or kinks on the hoses. If pipelines are routed upwards, secure the lines to scaffolding or other support points.

Apply or connect the accessories and components as required for the specific application.

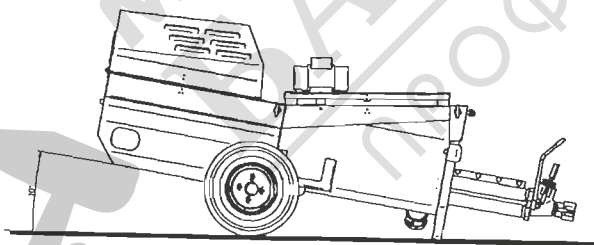


FIG 5

### 10. CONNECTIONS

#### 10.1 ELECTRICAL CONNECTION (see fig.6)

**!** - Ensure that the power supply voltage, mains frequency and electrical connection (socket, fuses, cable) correspond to specifications in table 1.

The electrical power line must be fitted with protection against current overload (e.g. by means of fuses or a thermal magnetic cut-out) and against indirect contact (e.g. with a differential circuit breaker (max. 30 mA). The electric cable wire size must take into account the operating currents and length of the line to avoid excessive voltage drops.

Avoid use of extension leads wound on drums. The power cable must be suitable for frequent movements and with an abrasion resistant sheath (e.g. type H07RN-F).

Before connecting the plastering machine to the electrical mains, ensure that all safety devices are fitted and are in perfect condition, and check in particular that the hopper grid is secured in place, that the extension is in good condition and that the plugs and sockets are not wet.

Connect the plastering machine plug to the mains (fig. 6, ref. 1). The 2P+T single phase 3P+T 3-phase and socket for remote control 3P+T YELLOW must be mobile type IP67.

If the optional mixer is used, connect it to the plastering machine socket (fig. 6, ref. 2)

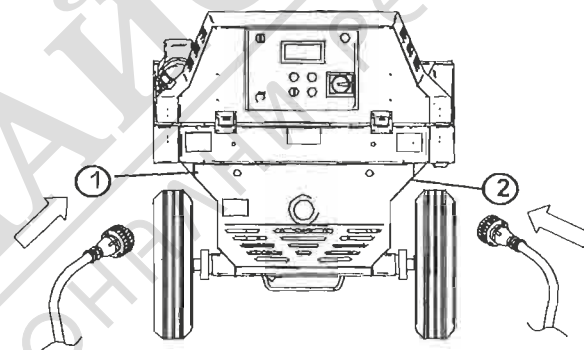


FIG 6

#### 10.2 AIR CONNECTION FOR SPRAYING ONLY

Connect the air delivery directly to the jet as in the case of control of the machine by means of the incorporated pneumatic control (see para.4.2).

The machine can be controlled by means of the electric pendant control supplied.

To restart the compressor if it does not resume operation automatically, press the red pushbutton on the power pressure switch located inside the cabin (on both single and three-phase versions, fig. 6.1)

**!** - Repeated start-ups of the compressor at brief intervals could damage the electric motor.

Ensure that there are no air leaks that cause repeated start-ups at intervals of less than 15s; this will damage the electric compressor motor.



FIG. 3



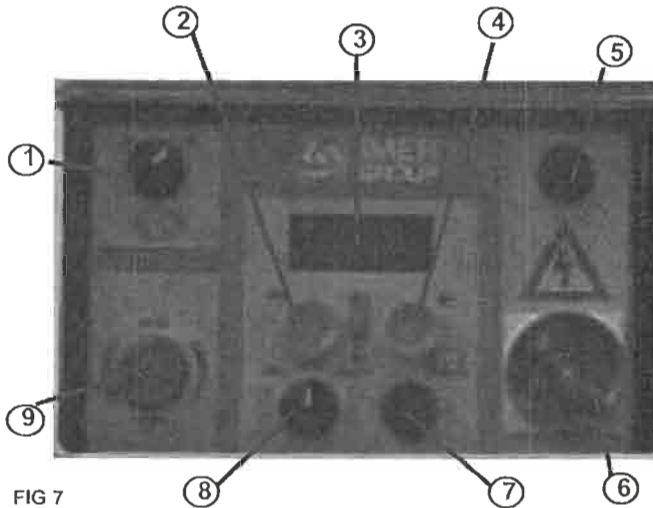
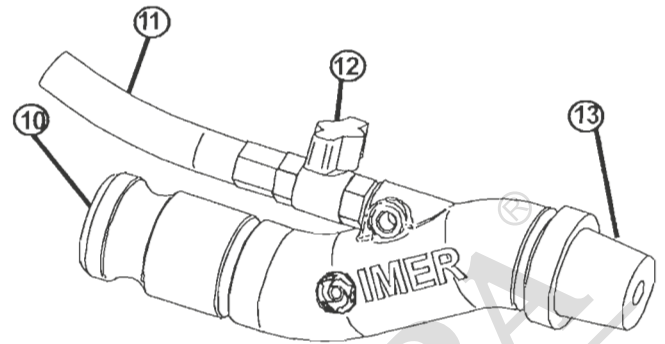


FIG 7



**11.1 START-UP OF SINGLE-PHASE VERSION  
1106090 (see fig. 7)**

After positioning the machine, prepare a bucket with a quantity of approx. 10 L of grout. Pour the grout into the machine hopper before connection. Check the material hoses to ensure perfect condition, that couplings are intact and the relative seals are fitted, then connect them to the delivery manifold and spray jet. Check that the cam levers (A) of the couplings have been tightened correctly and that the seal (B) is fitted as shown in fig. 6a.

Connect the mains plug: the blue indicator (ref. 5) illuminates to indicate power ON.

Close the spray jet valve (ref. 12), turn the main switch (ref. 6) to 1 (ON), switch on the compressor if off (para.10.2), and turn the selector (ref. 8) clockwise to the start position (for the correct direction of rotation see fig. 7c). If the direction is anti-clockwise, the pump will rotate in the opposite direction to aid pressure discharge. The pushbuttons (+) flow rate (ref. 2) and (-) flow rate (ref. 4), control the flow rate as shown on the display (ref. 3) at 30. Open the spray jet air valve (or pneumatic control)(ref.12): the pump starts to rotate slowly. Depending on the machine configuration, wait until the grout in the hopper reaches the level of the mixer. At this point shut down the machine by means of the pneumatic or electric control, fill the hopper and start work as required. Adjust the material flow rate as required, by means of pushbuttons (+) and (-).

For transport of material and in the case of injections, use the electric remote control, if available. When this is connected, the selector must be turned to the start position. At this point the machine is controlled exclusively by means of the electric remote control.

The machine is fitted with protection against power failure: if this occurs, the main switch must be reset to restart the machine (turn from 0 to 1).

To stop the machine in the event of an emergency, press the red emergency button (ref. 9). To isolate the machine, turn the main switch to 0 and remove the electric power plug from the socket (ref. 1, fig. 5) all moving parts are shut down.

The red indicator (ref. 7) lights up to indicate lack of or incorrect insertion of the vibrating screen or protection grid.

The machine must never be started up or remain in operation if there is no material in the hopper, to avoid premature wear of the stator and screw.

The jet sprays air via nozzle ( ref. 13) delivered from the compressor air via the nozzle ( ref. 11) with the material (inlet ref.10)

- Never direct the jet towards yourself or others

- Never open the electrical panel or touch components before disconnecting the mains plug.

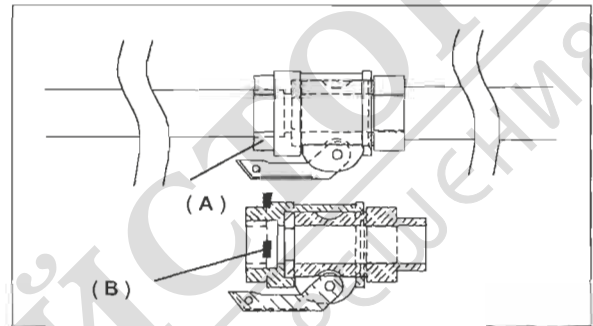


FIG 7a

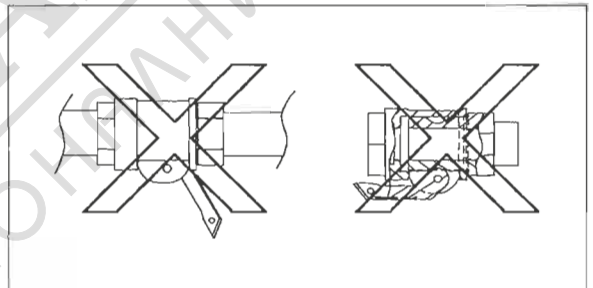


FIG 7b

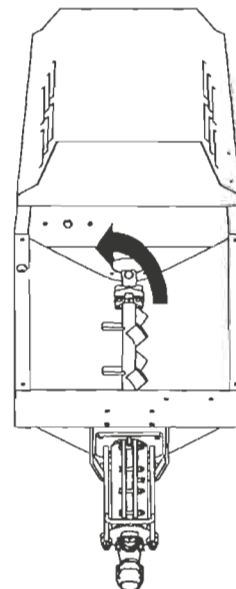


FIG 8c

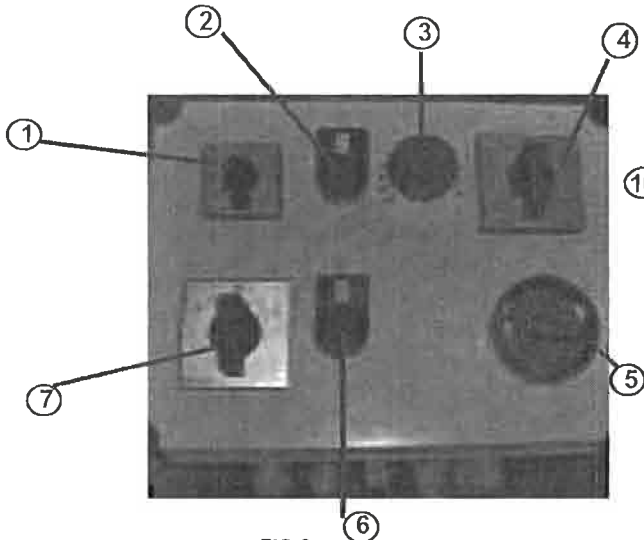


FIG 8

**11.2 START-UP OF THREE-PHASE VERSION**

1106091 (see fig.8)

After positioning the machine, prepare a bucket with a quantity of approx. 10 L of grout. Pour the grout into the machine hopper before connection. Check the material hoses to ensure perfect condition, that couplings are intact and the relative seals are fitted, then connect them to the delivery manifold and spray jet. Check that the cam levers (A) of the couplings have been tightened correctly and that the seal (B) is fitted as shown in fig. 6a.

Connect the mains plug.

Close the spray jet valve (ref.12), turn the main switch (ref. 5) to 1(ON). The blue indicator (ref. 2) lights up to indicate power on the line. Turn the phase switch (ref. 4) to position 1 or 2: the phase is correct when the screw turns in the direction indicated in the figure (fig. 8c). If the phase is incorrect, the screw turns in the opposite direction (use this phase to discharge pressure when required). Turn switch (Ref. 7) anticlockwise or clockwise to set the motor speed to speed 1 or 2. Open the spray jet air valve (or pneumatic control)(ref. 12) or start the machine by means of the electric remote control, if available: the pump starts to rotate slowly. Depending on the machine configuration, wait until the grout in the hopper reaches the level of the mixer. At this point shut down the machine by means of the pneumatic or electric control (fig. 8c). If the phase is incorrect, the screw turns in the opposite direction (use this phase to discharge pressure when required). Turn switch (Ref. 7) anticlockwise or clockwise to set the motor speed to speed 1 or 2. Open the spray jet air valve (or pneumatic control)(ref. 12) or start the machine by means of the electric remote control, if available: the pump starts to rotate slowly. Depending on the machine configuration, wait until the grout in the hopper reaches the level of the mixer. At this point shut down the machine by means of the pneumatic or electric control (fig. 8c).

The machine is controlled exclusively by means of the electric remote control. The machine is fitted with protection against power failure: if this occurs, the main switch must be reset to restart the machine (turn from 0 to 1).

To stop the machine in the event of an emergency, press the red emergency button (ref. 9). To isolate the machine, turn the main switch to 0 and remove the electric power plug from the socket (ref. 1, fig. 5) all moving parts are shut down.

The red indicator (ref. 6) lights up to indicate lack of or incorrect insertion of the vibrating screen or protection grid.

The machine must never be started up or remain in operation if there is no material in the hopper, to avoid premature wear of the stator and screw.

The jet sprays air via nozzle ( ref. 13) delivered from the compressor via the air hose (ref. 11) with the material (inlet ref.10)

- ⚠ - Never direct the jet towards yourself or others.
- ⚠ - Never open the electrical panel or touch components before disconnecting the mains plug.

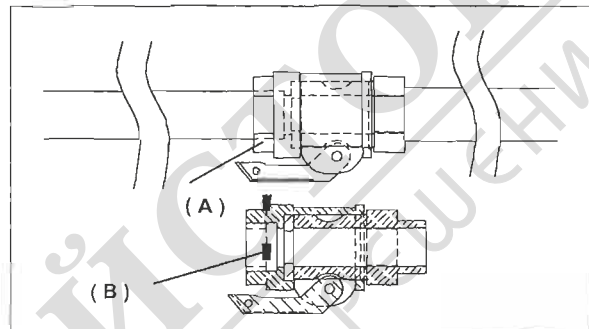
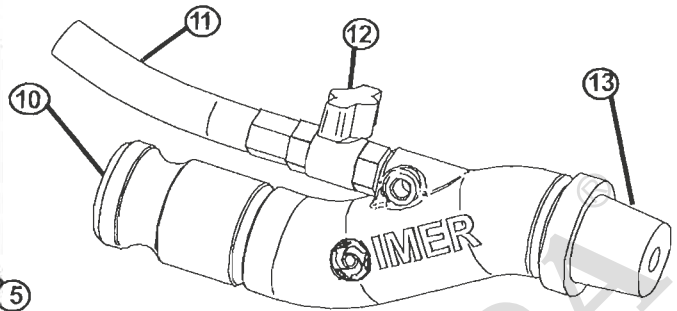


FIG.8a

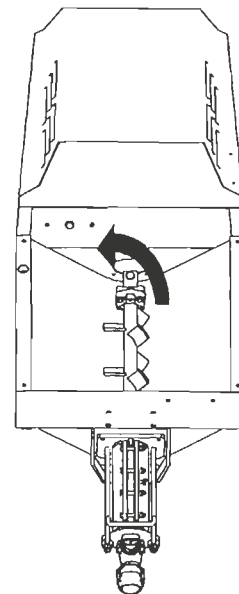
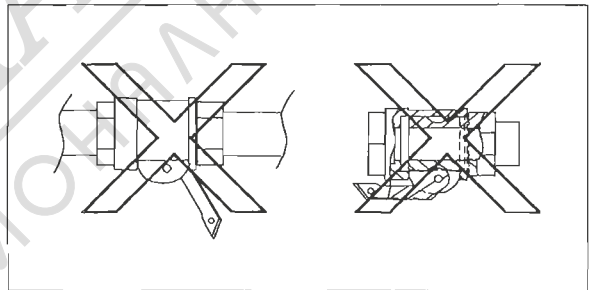


FIG. 8c

### OVERLOAD AND ELECTRICAL PROTECTIONS

**!** - The electric motors are protected against overload by thermal magnetic cut-outs, the activation of which is indicated by total shutdown of the machine. In this case, after the motors have cooled, the specific personnel should reset the main switch to resume operation.

Activation of these safety devices is indicated by illumination of a red light (ref. 7), in which case, authorised persona personnel must remedy the cause and reset the safety device via the main switch, turning it from 0 to 1.

- The main switch on the electrical panel (ref. 6) is only enabled when: power is connected to the protection grid or the vibroscreen is fitted on the machine.

### 12. OPERATION (see fig.1)

**!** - The vibrating screen or hopper safety grid must always be fitted. Never place materials other than premixed wet materials in the hopper.

**!** - Removal of the hopper grid or vibro-screen causes shutdown of the machine moving parts. If this occurs, the grid or vibro-screen must be refitted and the main switch must be reset to restart the machine.

**!** - Wear envisaged personal protection devices before starting work

Interruptions exceeding 30min should be avoided, and in any event these pauses should be reduced to the minimum possible when using rapid-drying materials

Prolonged shutdown can cause clogging in the material delivery lines: in this case no material is delivered from the jet and the pressure gauge indicates a higher pressure than the normal working value.

In this case, turn the selector anticlockwise (opposite position to normal work setting) (ref. 8), the pump motor rotates in the opposite direction and the pipelines are depressurised. As soon as the pipeline becomes soft and flexible (the pressure gauge reads 0 bar), stop the machine.

Locate the point of clogging in the hose and remove by tapping the hose with a rubber mallet and totally empty by hand.

**!** - If necessary, disconnect the jet or open the pipeline couplings, checking previously if any residual pressure is present.

The material pressure gauge must indicate 0 bar and the pipelines, excluding the clogged sections, must be flexible. The personnel assigned for this task must be specially trained in these procedures.

In the event of any doubt as to the presence of residual pressure, never open the couplings.

Reconnect the pipelines and spray jet, set the main switch to the correct position and restart the machine.

**!** - Do not move the machine with the hopper full.

A reduction in material flow to the jet may indicate a worn pump. To replace the pump, proceed as follows: with the machine empty and clean, remove the vibrating screen or hopper grid, tilt the machine with manifold upwards, unscrew the tie-rod locking screws (ref. 1, fig. 9), and at the same time remove the delivery manifold, screw and stator (fig. 9).

To insert the screw in the stator, use the lubricant spray available from IMER. Never use mineral oil or grease for screw assembly as this may damage the stator. Avoid all types of benzene.

Refit the pump taking care to insert the mixer in the envisaged seats.

In the case of a power failure during operation, promptly wash

the machine and pipes. Also disassemble the pump, remove the screw from the stator and clean. On completion reassemble all components.

Refit the pump taking care to insert the mixer in the envisaged seats.

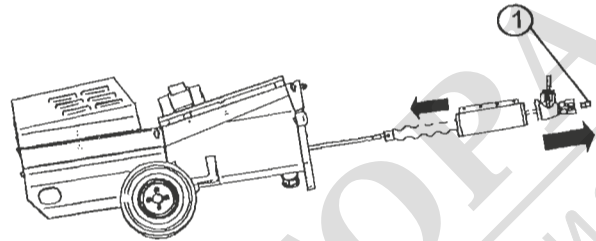


FIG 9

### 13. MACHINE SHUTDOWN AND CLEANING

At the end of work, stop the machine after completely emptying the hopper by means of the relative selector and set the main switch to 0.

- Open the jet valve, detach the jet and clean thoroughly, cleaning the nozzle with the special tool supplied.

**!** - Before disconnecting the jet or pipelines, ensure that there is no residual pressure.

-Disconnect the material pipelines from the delivery manifold.

-Remove the hopper grid or vibro-screen and clean thoroughly

-Remove the plug at the bottom of the hopper (fig. 11) and use water to wash the machine thoroughly, starting from the bag splitter if installed.

- Refit the plug in the hopper and fill with water.

-Restart the machine for a few seconds until clean water is delivered from the manifold: this confirms complete cleaning of the pump.

- While the pipelines are still full, insert two cleaning sponges and refit the pipeline in the manifold (fig.10)

- Start the machine again so that the water in the hopper is pumped through the pipelines to remove all residue.

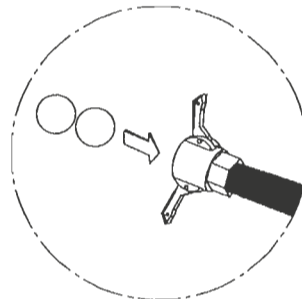


FIG 10

When the two sponges are delivered from the hose, washing is complete.

- At this point, on completion of machine cleaning, turn off the main switch, and disconnect the power plug,

If there is any risk of freezing, open the hopper plug, disconnect the pipelines and drain all water from the circuit (fig.11).

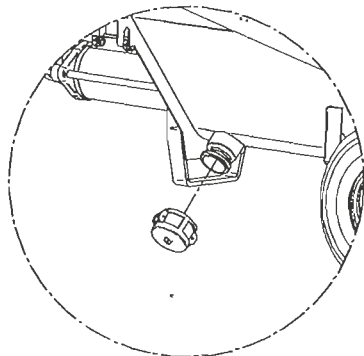




FIG 11

 - Before opening the drain plug or removing the grid, ensure that the main switch is turned to 0 and the plug is disconnected from the power supply

#### 14. MAINTENANCE

 - Maintenance must be performed by adequately trained personnel, after switching off the machine, disconnecting it from the power supply and emptying the hopper.

-Lubricate with grease daily via the hole in figure 12

Check weekly that the compressor air filter is clean. If deteriorated, replace.

Check weekly that the electric motors are free of dust and dirt and if necessary clean using compressed air.

Check weekly that the plug and socket contacts are clean, dry and rust free.

Every six months arrange for an inspection of the machine by an authorised IMER service centre.

 - Spent oil is a special waste. Therefore it must be disposed of according to current legislation.


 - Always keep notices and symbols on the machine legible.

#### 15. REPAIRS

 - Never start up the plastering machine during repairs.

Repairs to the electrical installation must be performed exclusively by specialised personnel.

Use exclusively original IMER spare parts; modifications to parts are strictly prohibited.

 - If any guards are removed for repairs, ensure they are refitted correctly at the end of work.

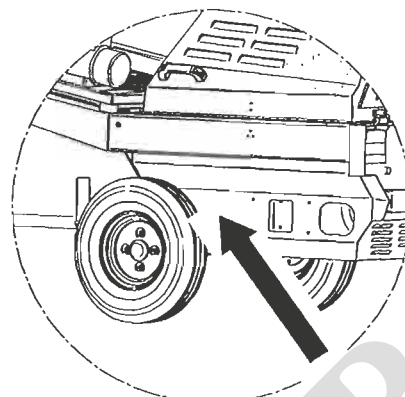


FIG 12

#### 15. MIXER

The mixer is available as an optional accessory both for the 3-phase and single phase versions. The technical specifications are provided in table 1, page 3. It must be connected by means of a plug to the electrical panel.

It is activated by means of switch (ref. 1, fig13); when this is turned from one position to the other, the blades start to rotate in the working direction or the opposite direction. The correct direction of rotation for work is as shown in figure 13.

 - CAUTION! All devices must be correctly fixed before machine start-up.



FIG 13



## CAUSE AND CORRECTIVE ACTION MONOPHASE

FAULT	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Machine does not start, compressor does not start and the blue light is OFF	<b>Electric current</b> - No current delivered to connector of site panel (fuses)? - No power delivered to machine (defective connector connection? loose cable?) - Main switch not turned on - The supply voltage is too high	- Check points listed alongside  - To check that the supply voltage does not exceed 250v
The machine does not start but the compressor starts no signal on display	<b>Electric current</b> (blu lamp on= main switch in correct position?) - Operating selector not in start position - Hopper grid missing - Plug not inserted correctly in socket - Remote control connected? - Spray jet nozzle dirty or clogged - Supply voltage too high (over 250 volt) - The red light is on	- Check points listed alongside  - Start unit up from remote control - Clean nozzle with special cleaner - The vibro- screen is assembled correctly
The machine starts but stops immediately ERR00 ERR04	<b>Material</b> - Material binding properties low (mortar pump seized?) - Material too dry - The supply of voltage during work is too high	--Empty the hopper, ensure that the screw is not blocked. when the machine is clean, restart with liquid cement taking care to mix the solution with at least 400/500 kg of binder per cubic metre; - Bring the density of the material equal to that of a plastering mortar by adding water - Work with lower flow rates - To reduce the speed and restart
Material flow to the gun stops. A red light illuminates on the electrical panel ERR00 ERR04	<b>Clogging</b> -Material hose clogged - Spray jet clogged - Low level of binder in mix - Sand not suitable for mix	- Remove obstruction - Connection to compressor detached - Bodies in mix with too large section - Use sand with constantly optimal particle size curve.
The machine stops during operation	The following texts appear on display - ERR00 : Material pressure or friction on screw too high  - ERR01 : Inverter temperature too high  - ERR02 : Motor temperature too high  - ERR04 :System overload	- Reduce flow rate before restarting - Low level of binder in mix, add cement or lime - Sand not perfectly suitable for pumping; correct - Pipeline length excessive; reduce - Check that the power voltage is between 210 and 230 Volt with the machine running and that the cables are correctly sized, and that there is no other equipment (cranes, hoists, saws, cement mixers etc.) connected to the same power line  - Wait for the motor to cool sufficiently before restarting - Check the power line.  - Wait for the motor to cool sufficiently before restarting  - as per ERR00 - Pump seized - - Check that the power voltage is between 210 and 230 Volt with the machine running and that the cables are correctly sized, and that there is no other equipment (cranes, hoists, saws, cement mixers etc.) connected to the same power line
The compressor starts up repeatedly although the air tap put on the spray jet is closed	-Perforated tube -Coupling leakage	-Replace the gaskets -Seal the couplings -Replace the air tap of the spray jet
The machine is turned on, the compressor starts, but the screw doesn't turn	- The air spray outlet is obstructed - Air hose bended	- Lean nozzle with special cleaner - To rectifie

## CAUSE AND CORRECTIVE ACTION THREEPHASE

FAULT	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
<b>Machine does not start, compressor does not start and the blue light is OFF</b>	<b>Electric current</b> - No current delivered to connector of site panel (fuses)? - No power delivered to machine (defective connector connection? loose cable?) - Main switch not turned on - It miss a phase	- Check points listed alongside
<b>The machine does not start but the compressor starts no signal on display</b>	<b>Electric current</b> (blu lamp on= main switch in correct position?) - Operating selector not in start position - Hopper grid missing or not properly mounted - Plug not inserted correctly in socket - Remote control connected? - Spray jet nozzle dirty or clogged - Supply voltage too high (over 250 volt)	- Check points listed alongside  - Start unit up from remote control - Clean nozzle with special cleaner
<b>The machine starts but stops immediately Introduce termal cutout swicht</b>	<b>Material</b> - Material binding properties low (mortar pump seized?) - Material too dry	- Empty the hopper, ensure that the screw is not blocked. when the machine is clean, restart with liquid cement taking care to mix the solution with at least 400/500 kg of binder per cubic metre: - Bring the density of the material equal to that of a plastering mortar by adding water - Work with lower flow rates
<b>Material flow to the gun stops. A red light illuminates on the electrical panel</b>	<b>Clogging</b> -Material hose clogged - Spray jet clogged - Low level of binder in mix - Sand not suitable for mix	- Remove obstruction - Connection to compressor detached - Bodies in mix with too large section - Use sand with constantly optimal particle size curve.
<b>The machine stops during operation</b>	<b>The following texts appear on display</b>  - Material pressure or friction on screw too high  - Inverter temperature too high  - Motor temperature too high  - Inverter module current too high - System overload  - Supply voltage too low	- Reduce flow rate before restarting - Low level of binder in mix, add cement or lime - Sand not perfectly suitable for pumping; correct - Pipeline length excessive; reduce  - Wait for the motor to cool sufficiently before restarting - Check the power line.  - Wait for the motor to cool sufficiently before restarting  - Probable external short circuit  - Pump seized  - Check that the power voltage is between 210 and 230 Volt with the machine running and that the cables are correctly sized, and that there is no other equipment (cranes, hoists, saws, cement mixers etc.) connected to the same power line
<b>The compressor starts up repeatedly although the air tap put on the spray jet is closed</b>	-Perforated tube -Coupling leakage	-Replace the gaskets -Seal the couplings -Replace the air tap of the spray jet
<b>The machine is turned on, the compressor starts, but the screw doesn't turn</b>	- The air spray outlet is obstructed - Air hose bended	- Lean nozzle with special cleaner - To rectifie